

Adventures of Chloe and Amber

RIDE OR DIE



#02



Traduzione
traduzioniipremium.com

non ripubblicare



DESERTO DEL NEVADA.

AREA 51.

MI FARANNO SECCA.

AVREI DOVUTO IMMAGINARLO, QUANDO HO SCELTO DI DIVENTARE UNA SPIA.

COME HO FATTO A FINIRE COSÌ? SONO UNA SCIENZIATA, ED HO SEMPRE VOLUTO ESSERLO. NON UNA FOTTUTA SPIA.

EPPURE SONO DIVENTATA UNA VEICOLATRICE DI SEGRETI DI STATO DA ALMENO UN ANNO.

E NON SONO NEMMENO AMERICANA.

TUTTE LE INFORMAZIONI CHE HO RICAVATO, LE HO PASSATE A MIA MADRE. IL CHE RENDE TUTTO QUANTO ANCORA PIÙ BIZZARRO.

MI FARANNO SECCA.

QUESTO È CERTO.

GLI AMERICANI, I CANADESI... MIA MADRE...

NON HO MAI AVUTO SCELTA, DOPOTUTTO.

Intruder detected.
Composition:
98.9% Human

SÌ, LO SO BUZZ. LO SO.

PRIMA O POI QUALCUNO MI PIANTERÀ UN PROIETTILE IN TESTA. QUESTO È CERTO.

is the last batch of information I'm passing to you. After this I'm out of the Project Odyssey. Find yourself another lackey.

Your [apparently not so beloved] daughter.

SEND

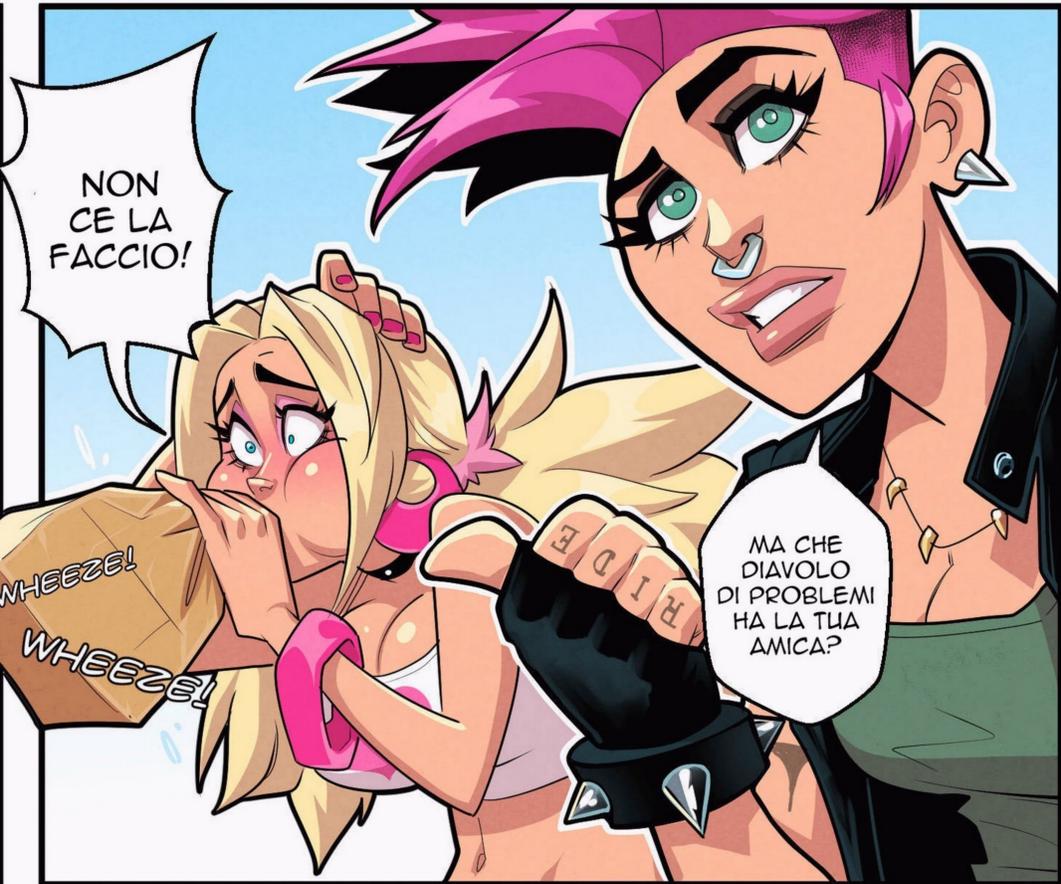
PRIMA O POI QUEL PROIETTILE MI TROVERÀ.

98.9% UMANO?

FORSE IL TUO AMICHETTO HA BISOGNO DI ESSERE UN PO' CALIBRATO.

NON ESSERE COSÌ DURO CON LUI, JONAH.

DOPOTUTTO DEVO ANCORA PERFERZIONARLO. NON È ANCORA FINITO. ANZI FUNZIONA MOLTO BENE, PER QUEL CHE MI ASPETTAVO.





TUTTO QUESTO GRAN BORDELLO CON TU SORELLA È VERAMENTE TOSTO... CAZZO. MI PIACEREBBE MOLTO VENIRE CON TE A LAS VEGAS MA DEVO OCCUPARMI DEL CASINO CHE ABBIAMO QUI, PURTROPPO.

QUELLA SPARATORIA DELL'ALTRA SERA. MI SA CHE È SOLO L'INIZIO...

QUEI PEZZI DI MERDA SI SONO ALLEATI CON IL CARTELLO DI MENDOZA E VOGLIONO QUASI TUTTO.

VOGLIONO TUTTO IL BEL MALLOPPO PER LORO. ELIMINANDO LA CONCORRENZA.



NELLE ULTIME ORE HANNO PURE PRESO DI MIRA I NOSTRI CLUB.

I RAGAZZI STANNO CERCANDO DI TENERGIL TESTA. MA NON È PER NIENTE COSA FACILE.

MI SPIACE, TESORO. NON POSSO VENIRE CON TE.

CAPISCO, FRANKIE.



AMBER, PRAIM CHE MORISSE... HO PROMESSO A TUO PADRE CHE TI SAREI STATA VICINO.

ANCHE SE NON SARÒ LÌ, HO PARLATO CON DEGLI AMICI.

CHIEDI DI RON, DIGLI CHE TI MANDO IO. SANNO GIÀ TUTTO.

LO APPREZZO MOLTO, FRANKIE. IN OGNI CASO NON SARÒ DA SOLA, CHLOE VIENE CON-

MERDA!



GLI AVETE DAVVERO DATO IL WHISKEY!?

LEI NON PUÒ BERE!

E QUINDI? NON DIRMI CHE È ASTEMIA PERCHÉ NON CI CREDO!

OGNI VOLTA CHE BEVE DIVENTA UNA LESBICA ARRAPATA! CAZZO!

NON STO SCHERZANDO! DIVENTA PAZZA!

DA ANCHE UN PO' PAURA!

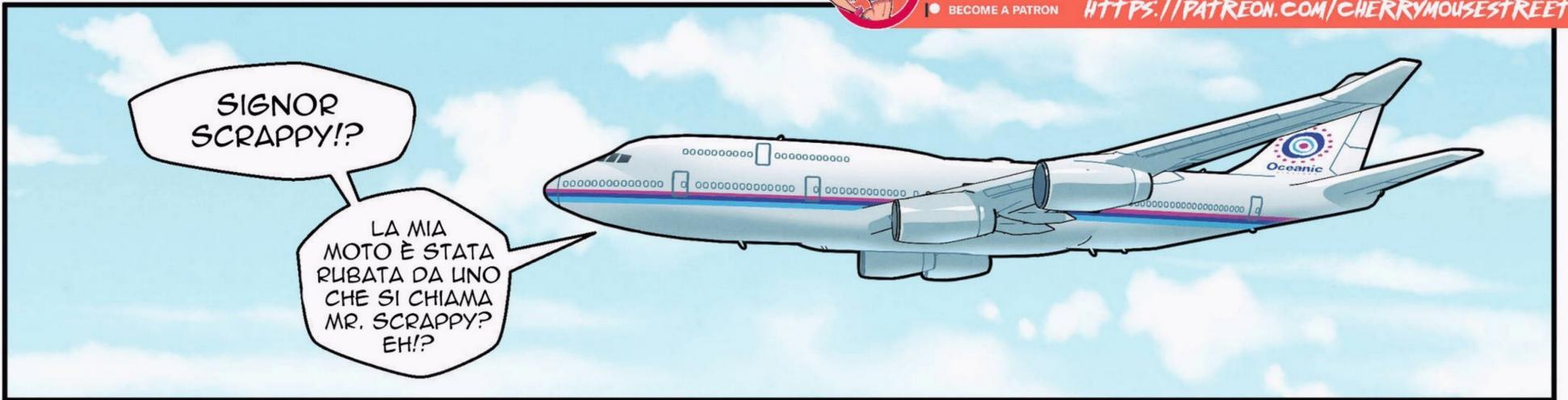
BURP!



AH, QUASI DIMENTICAVO. UN PICCOLO REGALO PER TE.

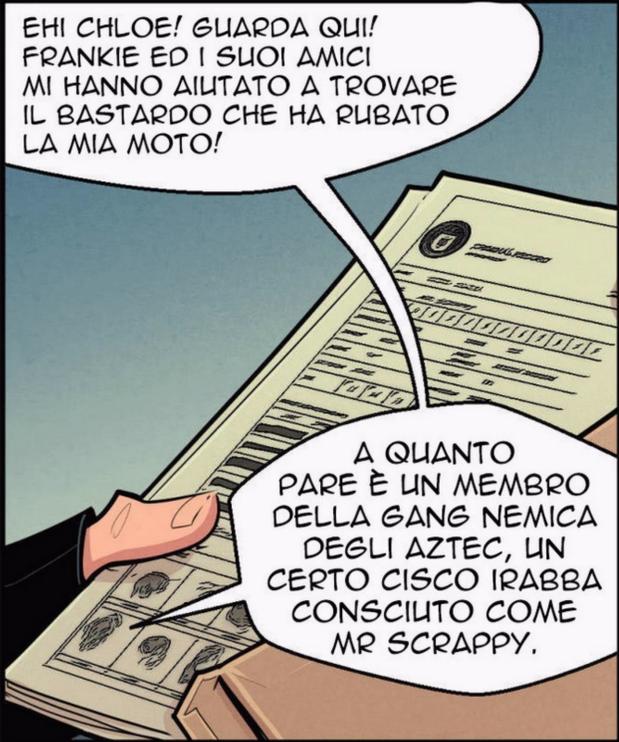
FORSE PUOI PRENDERE DUE PICCIONI CON UNA FAVA. LEGGILO DOPO.

OOKAAYY! ADESSO SHONO PRONTA A VOOLARE!



SIGNOR SCRAPPY!?

LA MIA MOTO È STATA RUBATA DA UNO CHE SI CHIAMA MR. SCRAPPY? EH!?



EHI CHLOE! GUARDA QUI! FRANKIE ED I SUOI AMICI MI HANNO AIUTATO A TROVARE IL BASTARDO CHE HA RUBATO LA MIA MOTO!

A QUANTO PARE È UN MEMBRO DELLA GANG NEMICA DEGLI AZTEC, UN CERTO CISCO IRABBA CONSCIUTO COME MR SCRAPPY.



ED È STATO VISTO PROPRIO IERI... ENTREARE A LAS VEGAS!

CIÒ VUOL DIRE CHE ...

SCOOBY DOOBY...



DAI SMETTILA. BASTA.

...DOO!



CHE C'È!? NON TI PIACE SCOOBY? EH? HAHA!

DAI ...



WOW FA... MOLTO CALDO QUI.

MA CHE STAI FACENDO !?

NON. CREDI, TESO-RO...?



CREDO CHE BBIA BISOGNO DI IDRATARMI, PICCOLA...



CE LA
FAI A CON-
TENERTI!?
CI SONO DEI
BAMBINI QUI!

WHOOOPS!
SCUSAMI...
SONO COSÌ
SBADATA!

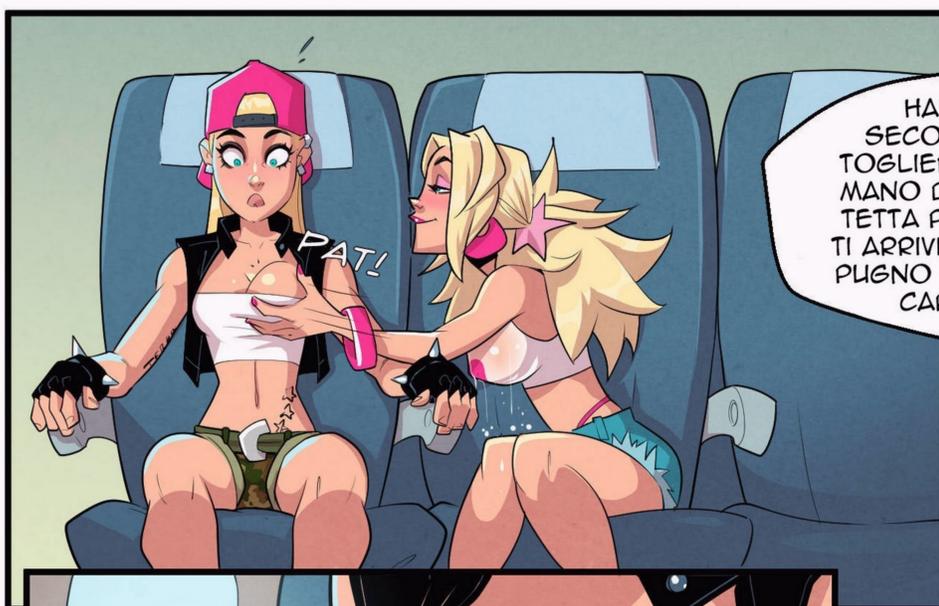


AMBER...
DA QUANTO CI
CONOSCIAMO?
ORMAI DIREI CHE
SIAMO ABBASTANZA
AMICHE DA...

AHEM.



DA... POTERCI
ANCHE DIVERTIRE
INSIEME UN PO'
NON CREDO?
DOPOTUTTO IO...



HAI DUE
SECONDI PER
TOGLIERE LA TUA
MANO DALLA MIA
TETTA PRIMA CHE
TI ARRIVI UN GRAN
PUGNO IN FACCIA.
CAPITO?



HUH,
OKAY
...



CHE NE
DICI DI
QUI SOTTO
...?



PUNCH!!!

LAS VEGAS.
40 MINUTI DOPO.

NON CI
POSSO CREDERE.
MI HAI ROTTO
IL NASO!

DAI
NON È
VERO.

CERTO
CHE È
VERO!

FAMMI
VEDERE.

OK,
FORSE SÌ
È ROTTO.

TE
L'HO
DETTO!

BEH
ALMENO TI
HO FATTO
PASSARE LA
SBRONZA.

TI
ODIO.

CHIAMA IL
TUO CHIRURGO
E FATTENE
FARE UNO
NUOVO.

PAGO
IO.

QUESTO
ERA GIÀ
UN NASO
NUOVO!

ORA
BASTA.

CI SERVE
UN POSTO DOVE
DORMIRE. E POI
DOBBIAMO CON-
CENTRARCI PER
TROVARE MIA
SORELLA.

CHE
GIORNO
SCHI-
FOSO!

ADESSO
CHIAMO
UN AU-
TISTA.

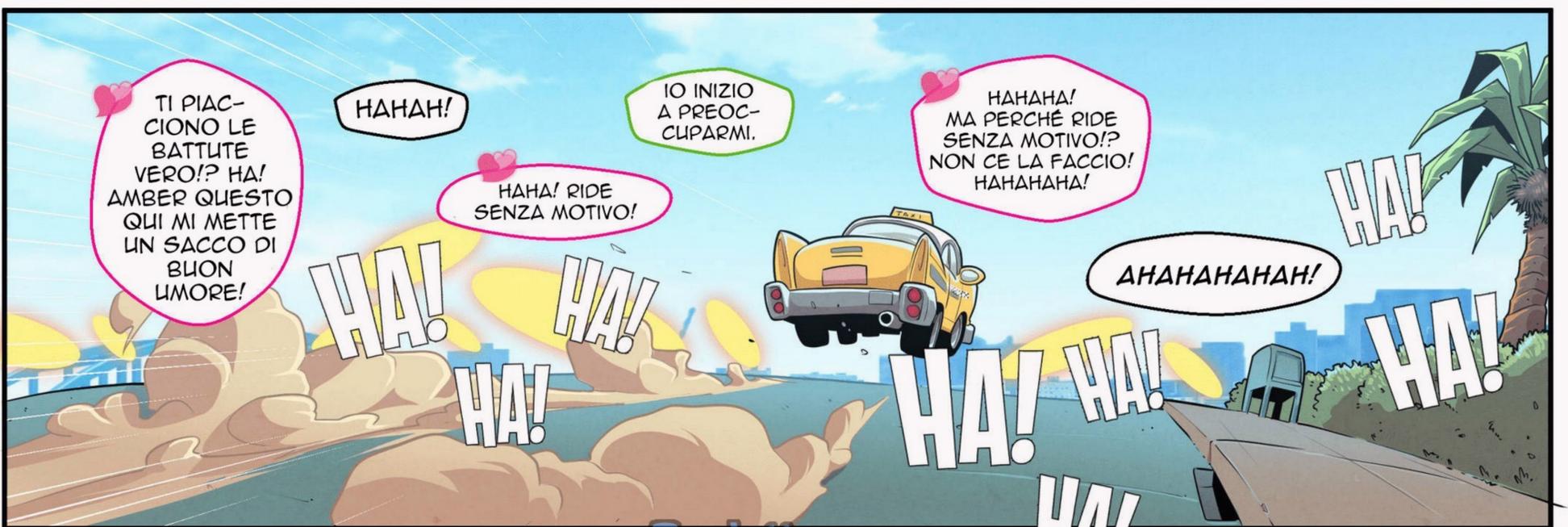
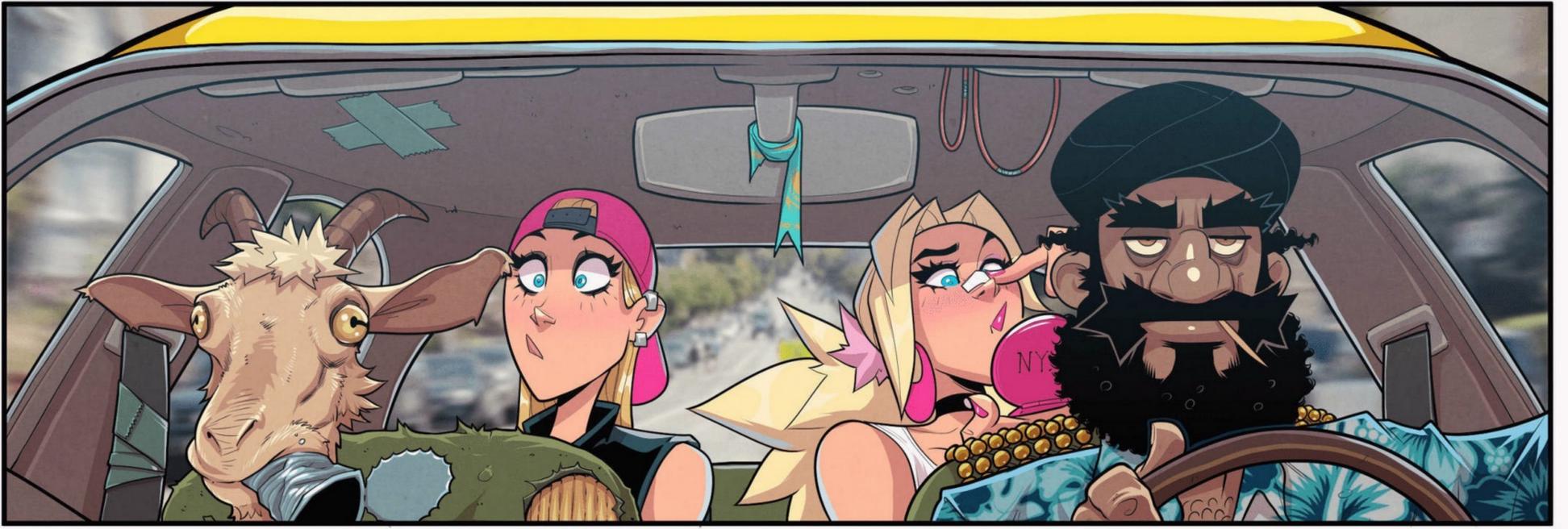
DIMMI
L'INDIRIZ-
ZO, DAI.

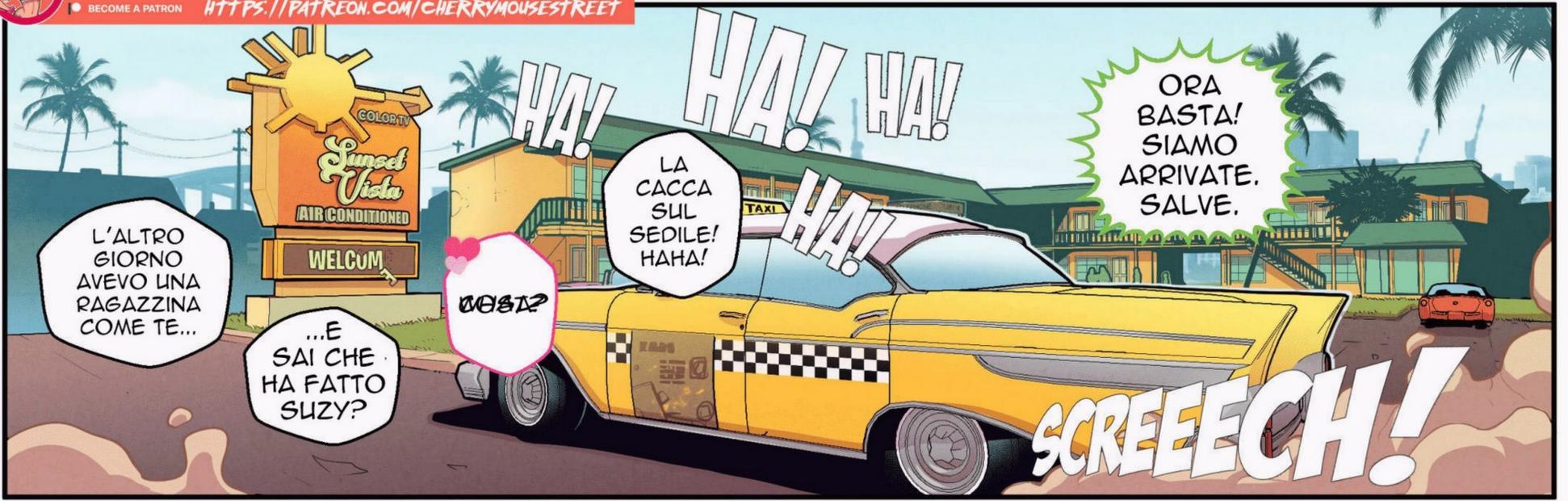
STAI
SCHERZANDO!? IO
QUESTA COSA DEGLI
AUTISTI PRIVATI NON LA
SOPPORTO PROPRIO!
FREGANO IL ALVORO AGLI
POVERI TASSISTI
ONESTI!

PREN-
DIAMO
UN BEL
TAXI.

MA I
TAXI HANNO
UN ODORE
STRANO!

MA CHE
CAZZO DICI,
CHLOE? FORZA
SALI CHE NON
HO TUTTO IL
GIORNO.







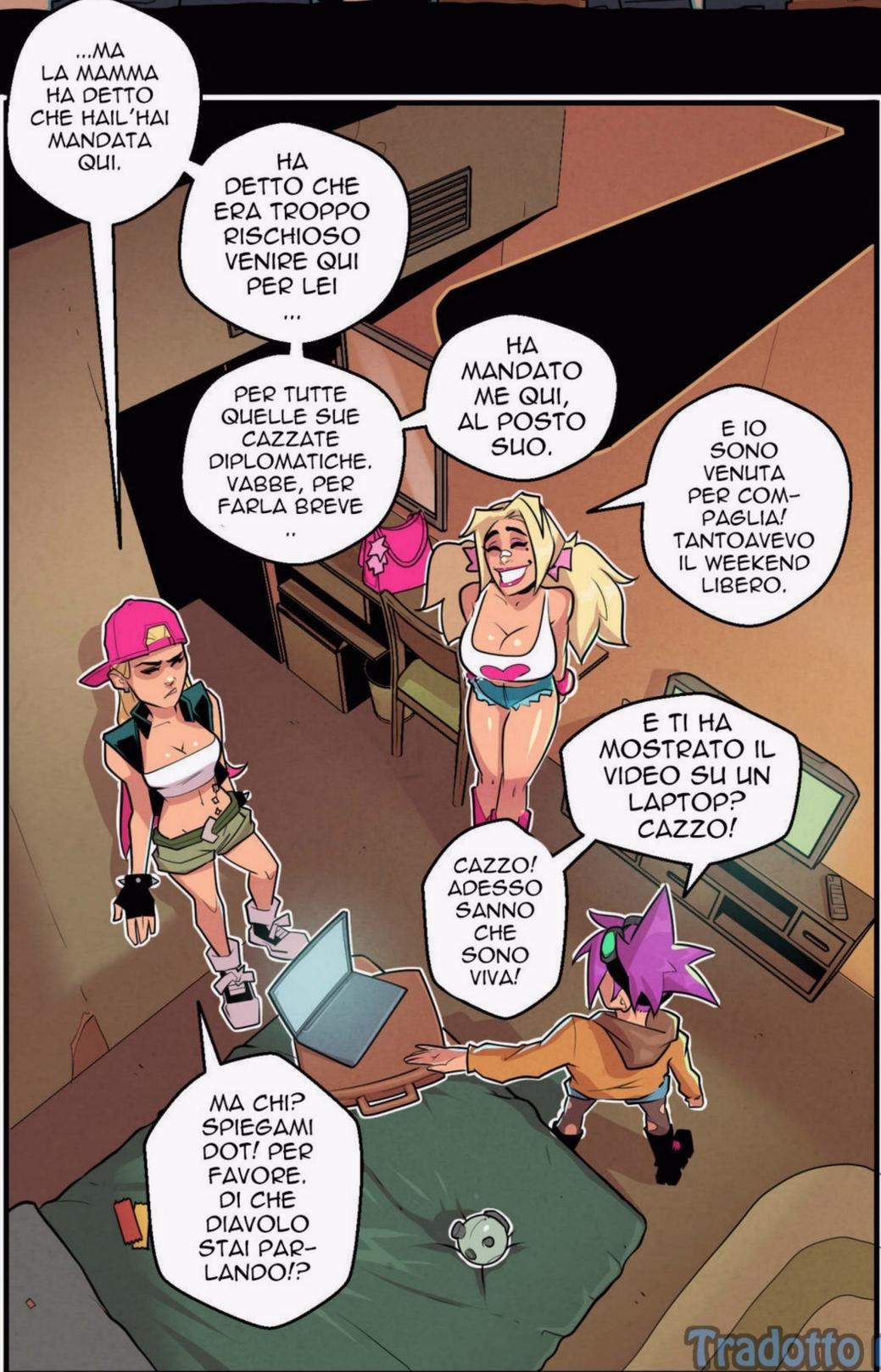


PERCHÉ
NON TI
LEVI
DAL
CAZZO?

NON
VEDI CHE
CI SONO
IO QUI?



POP!
POP!



...MA
LA MAMMA
HA DETTO
CHE HAIL'HAI
MANDATA
QUI.

HA
DETTO CHE
ERA TROPPO
RISCHIOSO
VENIRE QUI
PER LEI
...

HA
MANDATO
ME QUI,
AL POSTO
SUO.

PER TUTTE
QUELLE SUE
CAZZATE
DIPLOMATICHE.
VABBE, PER
FARLA BREVE
...

E IO
SONO
VENUTA
PER COM-
PAGLIA!
TANTO AVEVO
IL WEEKEND
LIBERO.

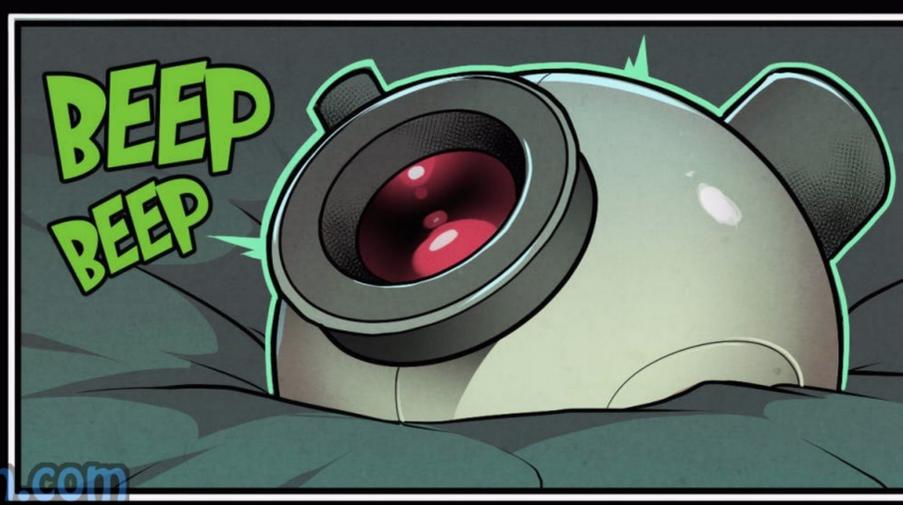
E TI HA
MOSTRATO IL
VIDEO SU UN
LAPTOP?
CAZZO!

CAZZO!
ADESSO
SANNO
CHE
SONO
VIVA!

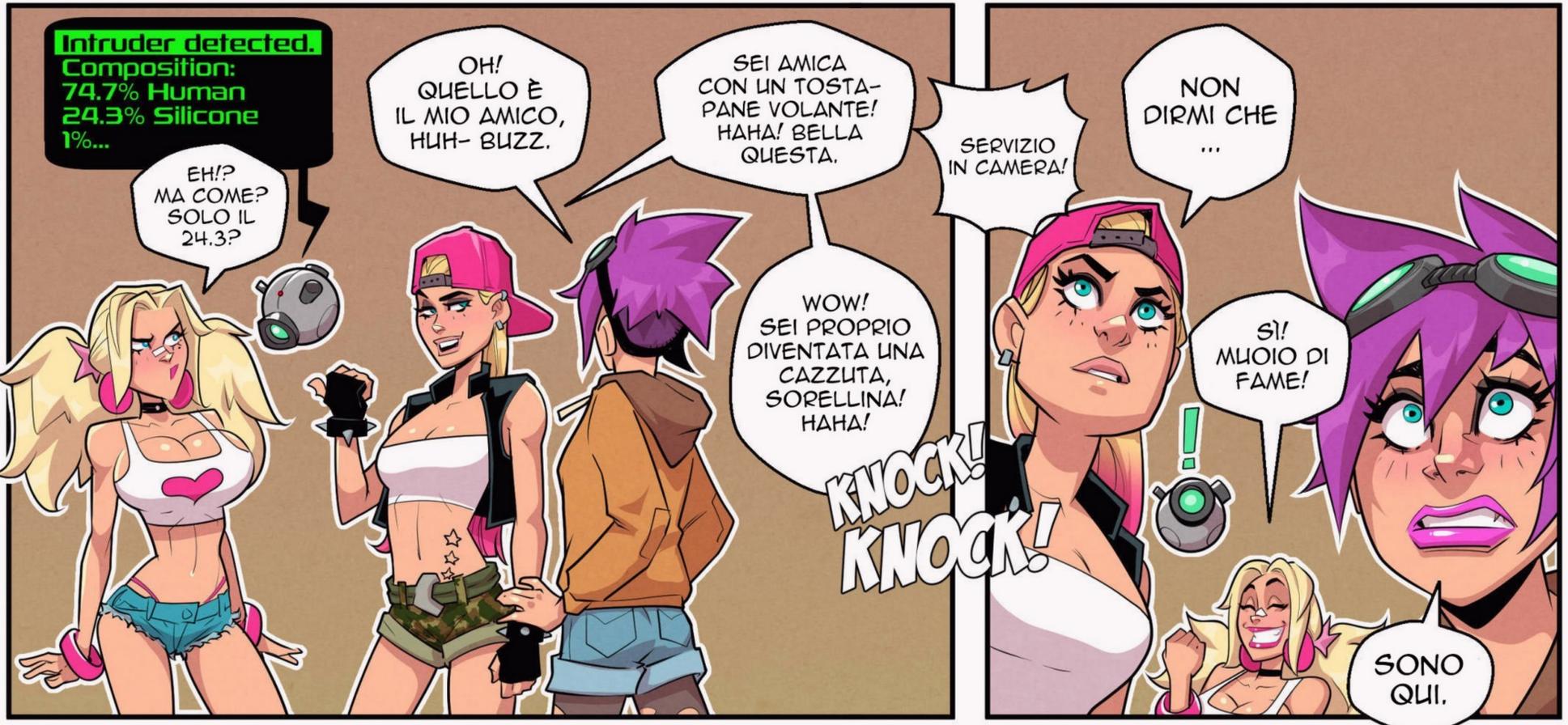
MA CHI?
SPIEGAMI
DOT! PER
FAVORE.
DI CHE
DIAVOLO
STAI PAR-
LANDO!?



HEY!
COS'È
QUESTO BEL
SOLVENIR!?
SEMBRA
MOLTO
CARINO! TIPO
QUELLE
PALLINE
CON LA
NEVE
FINTA.



BEEP
BEEP



Intruder detected.
Composition:
74.7% Human
24.3% Silicone
1%...

EH!?
MA COME?
SOLO IL
24.3?

OH!
QUELLO È
IL MIO AMICO,
HUH- BUZZ.

SEI AMICA
CON UN TOSTA-
PANE VOLANTE!
HAHA! BELLA
QUESTA.

SERVIZIO
IN CAMERA!

NON
DIRMI CHE
...

WOW!
SEI PROPRIO
DIVENTATA UNA
CAZZUTA,
SORELLINA!
HAHA!

KNOCK!
KNOCK!

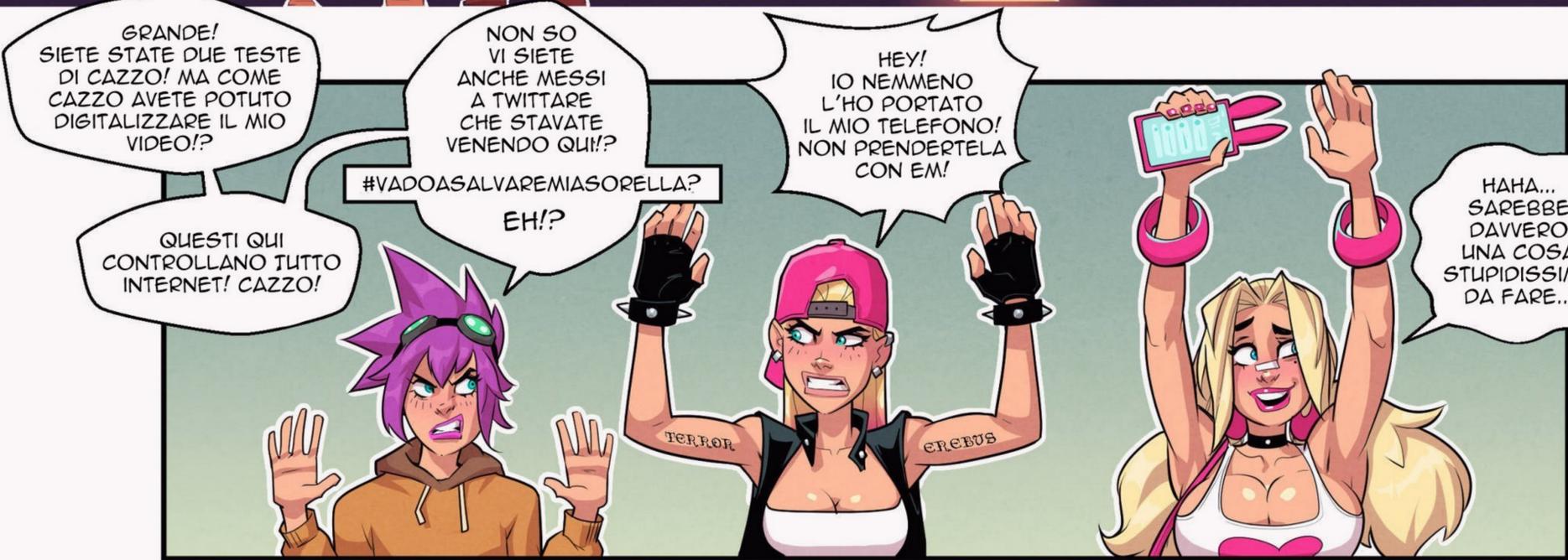
SÌ!
MUOIO DI
FAME!

SONO
QUI.



ECCO
LA RA-
GAZZA!

VRAAAAAM!!



GRANDE!
SIETE STATE DUE TESTE
DI CAZZO! MA COME
CAZZO AVETE POTUTO
DIGITALIZZARE IL MIO
VIDEO!?

NON SO
VI SIETE
ANCHE MESSI
A TWITTARE
CHE STAVATE
VENENDO QUI!?

HEY!
IO NEMMENO
L'HO PORTATO
IL MIO TELEFONO!
NON PRENDERTELA
CON EM!

#VADOASALVAREMIA SORELLA?
EH!?

QUESTI QUI
CONTROLLANO TUTTO
INTERNET! CAZZO!

HAHA...
SAREBBE
DAVVERO
UNA COSA
STUPIDISSIMA
DA FARE...



CHLOE?

BZZZT.
BZZZT.

BEH...
FORSE IO...
POTREI AVER
POSTATO ALCUNE
STORIE CON I
CAGNOLINI...



DOVRESTI FAR ATTENZIONE A QUELLO CHE MANGI.

SOPRATTUTTO CON LO ZUCCHERO.

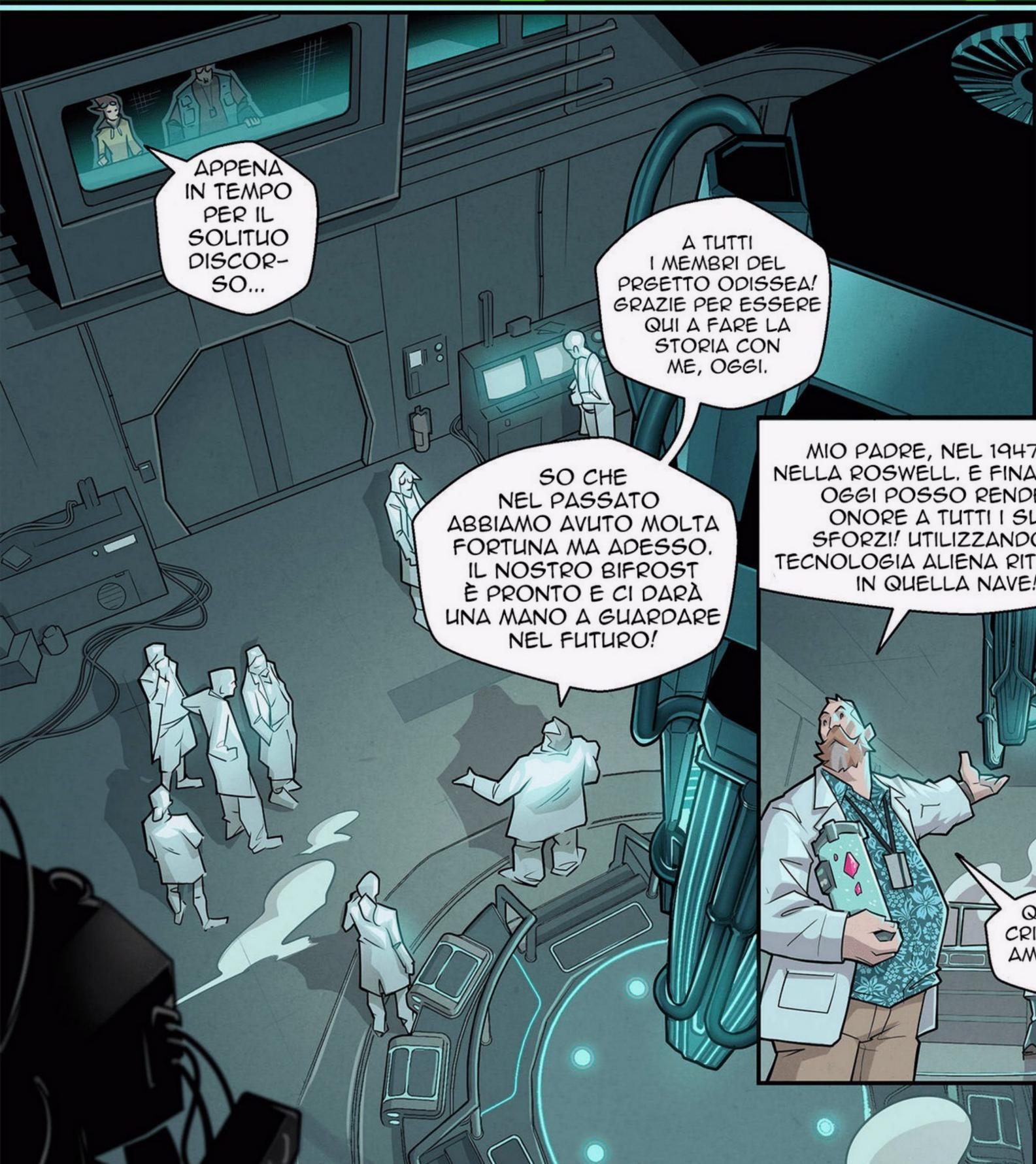
NON ME NE FREGA UN CAZZO.

PIUTTOSTO, IL TEST STA PER INIZIARE. E PER DI PIÙ MOSKOWITZ VUOLE CHE TUTTO VENGA REGISTRATO.

QUINDI PUOI DARMİ UNA MANO?

CERTO. ARRIVO SUBITO.

SENTI!



APPENA IN TEMPO PER IL SOLITTO DISCORSO...

A TUTTI I MEMBRI DEL PROGETTO ODISSEA! GRAZIE PER ESSERE QUI A FARE LA STORIA CON ME, OGGI.

SO CHE NEL PASSATO ABBIAMO AVUTO MOLTA FORTUNA MA ADESSO, IL NOSTRO BIFROST È PRONTO E CI DARÀ UNA MANO A GUARDARE NEL FUTURO!

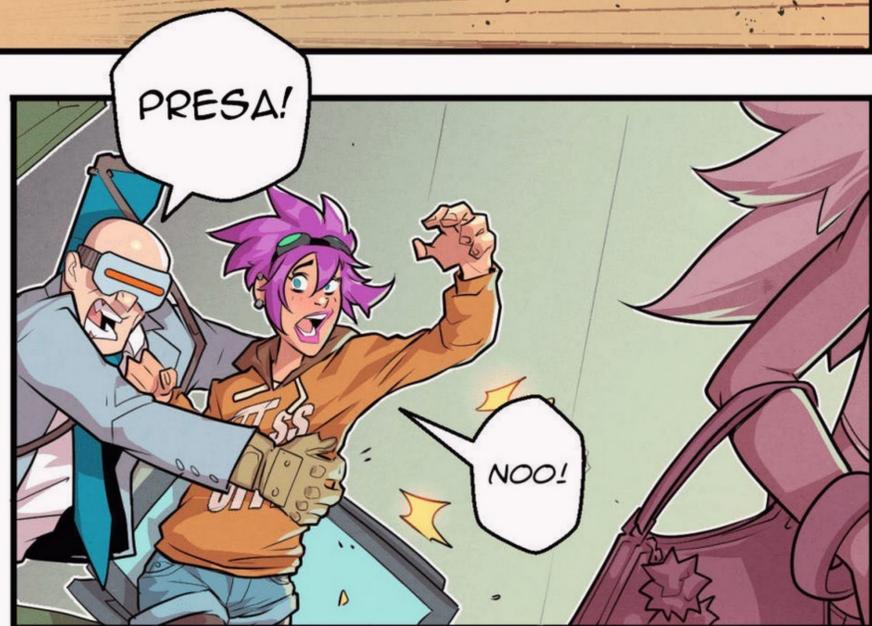
MIO PADRE, NEL 1947 ERA NELLA ROSWELL. E FINALMENTE OGGI POSSO RENDERE ONORE A TUTTI I SUOI SFORZI! UTILIZZANDO LA TECNOLOGIA ALIENA RITROVATA IN QUELLA NAVE!

QUESTI CRISTALLI, AMICI MIEI ...

CAMBIERANNO IL MONDO.









VIA!
IO LI
TENGO
OCCU-
PATI!

MA...

CHLOE!
PORTALA
VIA! ORA!

CI
VEDIAMO
DOPO!

FORZA!
ANDIAMO!
DAI!



CLICK!

CLICK!



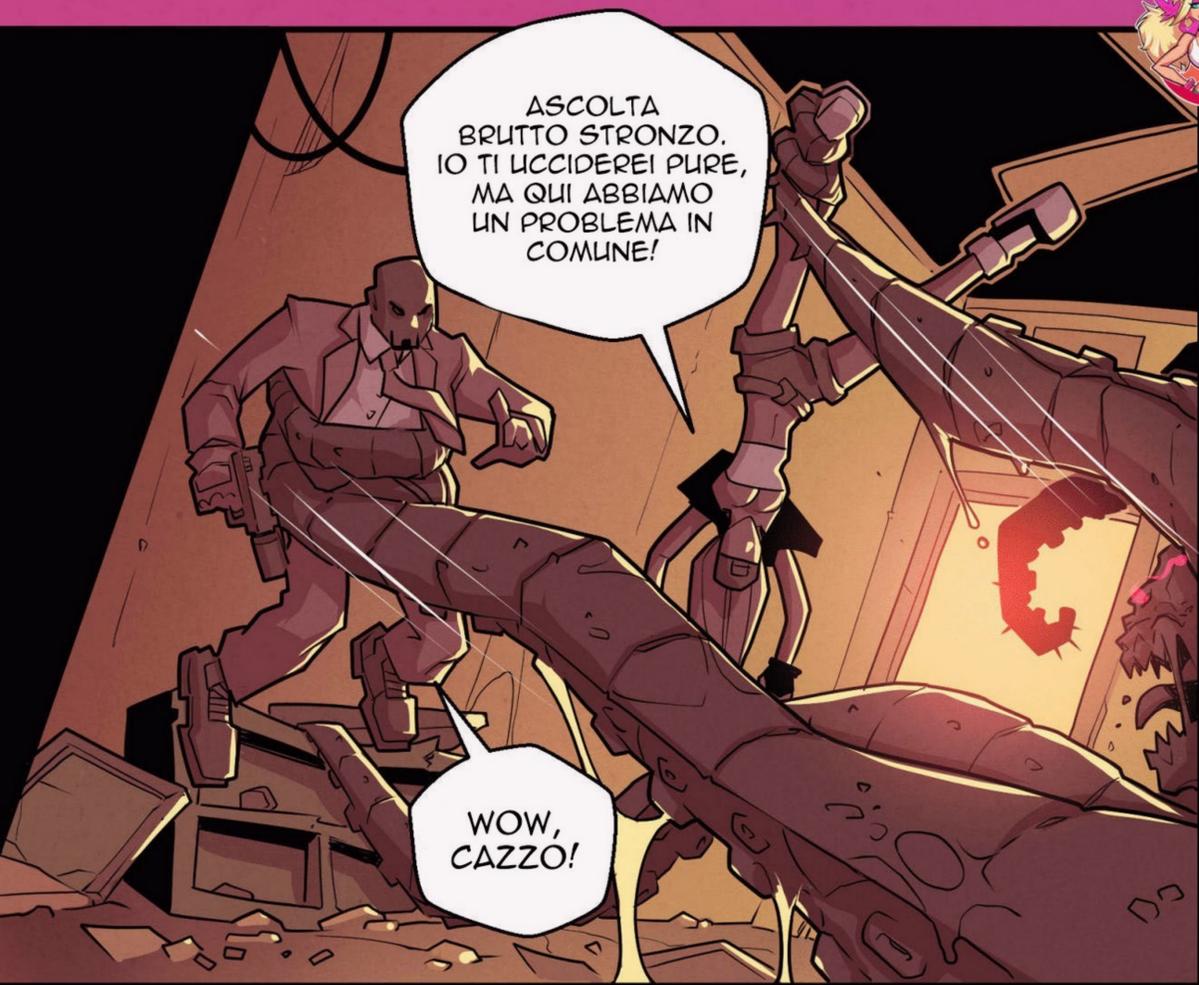
THUP!

THUP!



DANNAZIONE!
SAREBBE STATA
UNA BELLA SCENA
DA FILM D'AZIONE!

MI
SONO GIÀ
STANCATO
DI TE.



ASCOLTA
BRUTTO STRONZO.
IO TI UCCIDEREI PURE,
MA QUI ABBIAMO
UN PROBLEMA IN
COMUNE!

WOW,
CAZZO!



DEVO
DIRE CHE
SEI PROPRIO
BRUTTO!



POP!
POP!
BRACKA!
BRACKA!
BRACKA!

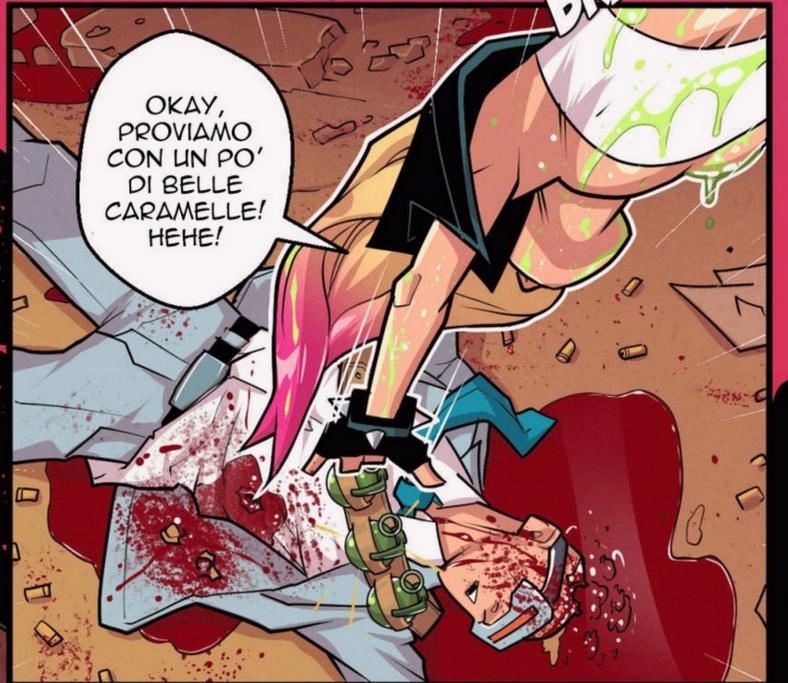


BLEAH!
CHE SCHIFO!
PORCA PUTTANA!

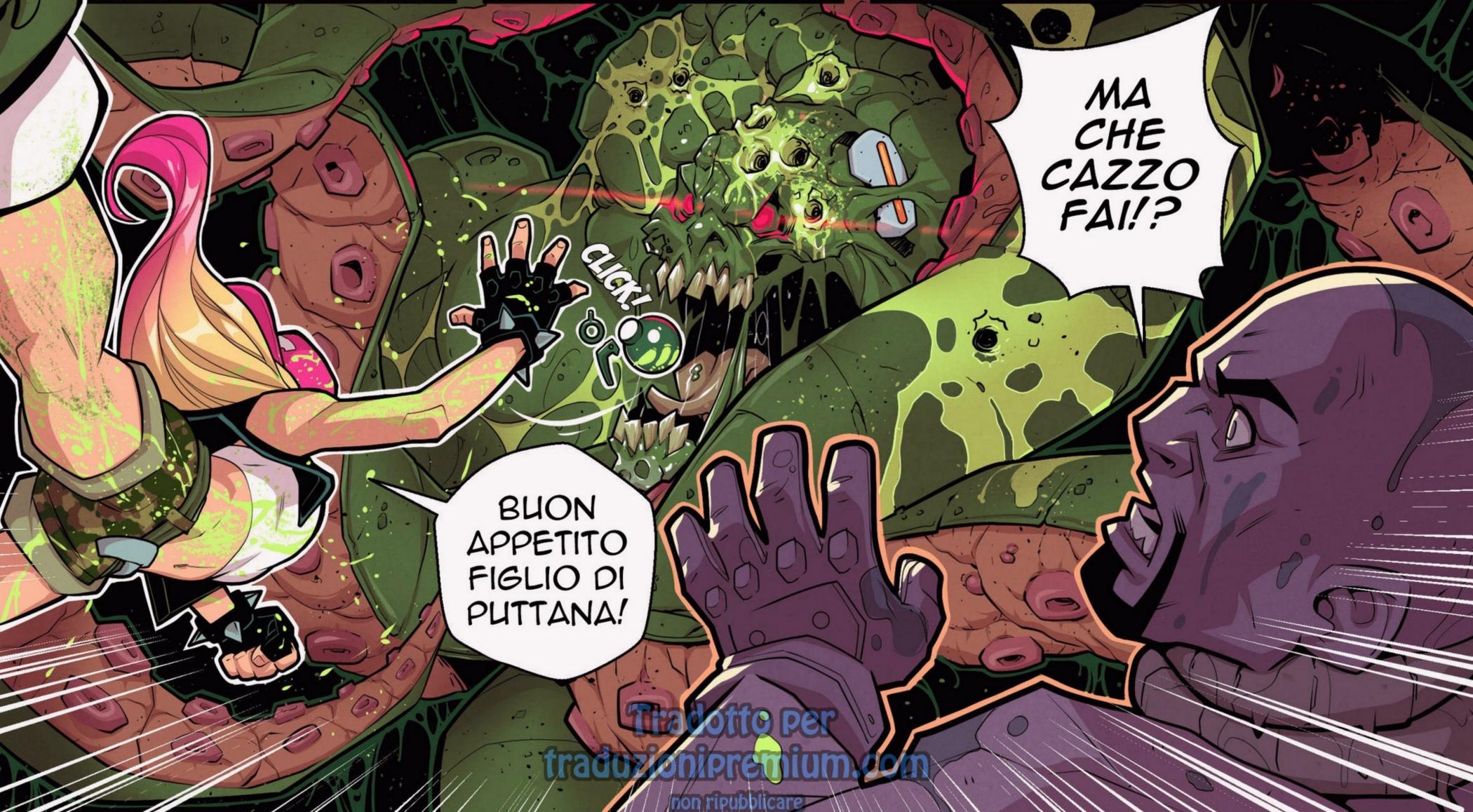
SONO
SENZA
COLPI!



HUGH...
ANCH'IO...



OKAY,
PROVIAMO
CON UN PO'
DI BELLE
CARAMELLE!
HEHE!



MA
CHE
CAZZO
FAI!?

BUON
APPETITO
FIGLIO DI
PUTTANA!



FORZA! DOBBIAMO TROVARE UNA MACCHINA! SAI GUIDARE!?

TU NO?

A ME HANNO RITIRATO LA PATENTE!

PREN-DET-ELE!

PREN-DET-ELE!

PARRE CHE FARE SESSO MENTRE SI GUIDA, SIA UN CRIMINE!



WOW! È LA PRIMA VOLTA CHE RUBO UNA MACCHINA. SONO UN PO' NERVOSA...

BEH NON È FURTO SE IL PROPRIETARIO L'HANNO SECCATO PROPRIO QUI DAVANTI.

MA DOBBIAMO ASPETTARE ...

...AMBER?!



VRAAKK!



COME STAI!?

INTENDEI FISICAMENTE OPPURE PSICOLOGICAMENTE...!?



AVANTI! PARTI!

BRACK!

BRACK!

SCREEECH!

VRAAAM!!!

PORCA DI QUELLA TROIA!



NON POTEVI TROVARE UN VEICOLO UN PO' MENO NAZI!?

C'ERA SOLO QUESTO. PAZIENZA.



COSA DIAVOLO ERA TUTTA QUELLA ROBA?

È UNA STORIA LUNGA!

BEH, SONO TUTTA ORECCHIE!

WOW! RAGAZZE GUARDATE QUI!

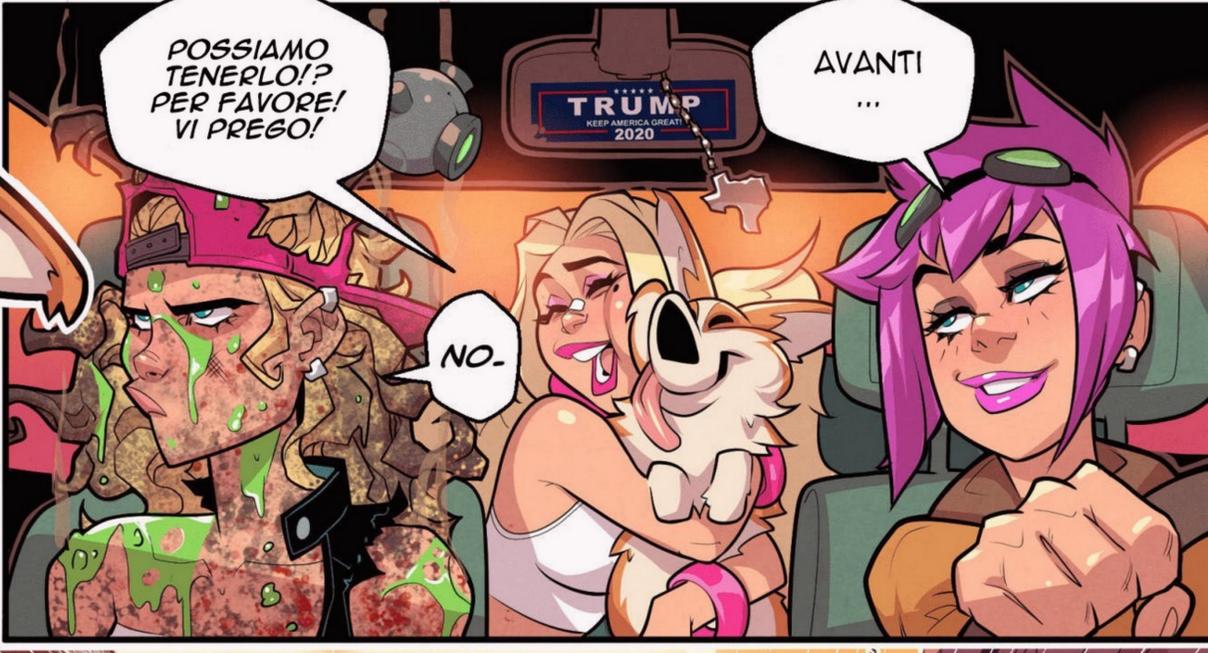


UN ALTRO CORGI!

POSSIAMO TENERLO!? PER FAVORE! VI PREGO!

NO.

AVANTI ...



SÌ! LO CHIAME-REMO LOU!

ORA CHE SI FA?

GIRA QUI A DESTRA.

È VERO, IN EFFETTI È MOLTO CARINO ...

E VA BENE. TENIAMOLO.

CONTINUA A GUIDARE. CONOSCO UN POSTO SICURO.





HAI PRESO IN PRESTITO LA TELECAMERA DI TUA NONNA PER L'ESPERIMENTO? NON CI POSSO CREDERE.

COME SEI SIMPATICA.

SE AVESSI LETTO LE INFORMAZIONI RELATIVE ALL'ESPERIMENTO, SAPRESTI CHE LE CAMERE DIGITALI SONO BANDITE PERCHÉ ANDAVANO IN CONFLITTO CON LE ONDE EMESSE DAL BIFROST. MA SICCOME SEI SEMPRE IMPEGNATA A FARTI GLI AFFARI TUOI...

MA VABBÈ PAZIENZA! PER QUESTA VOLTA ANDREMO TUTTO IN ANALOGICO!

LE VHS SONO TORNATE, BABY! HEHE!



...DOVRETE SAPERE CHE QUESTI CRISTALLI ERANO IL CARBURANTE DELLA NAVE...

BEH, MI SPIACE DIRTELO, MA OGGI STAI SPRECANDO SOLO NASTRO.

COSA? E PERCHÉ?



PERCHÉ IL TEST FALLIRÀ.

MOSKOWITZ È UN GRANDE SCIENZIATO, MA NON SA NULLA DI PROGRAMMAZIONE, PURTROPPO.

...I NOSTRI CRISTALLI APRIRANNO UN PORTALE VERSO LE NOSTRE STRUTTURE IN FLORIDA, CATALIZZANDO DEI RAGGI GAMMA AD ALTA CONCENTRAZIONE ...



SONO STATA IO A SCRIVERE TUTTO IL CODICE DEL BIFROT. COPIANDO TUTTA L'ARCHITETTURA ALIENA.

E LE SIMULAZIONI ANDAVANO SEMPRE IN CONFLITTO LOGICO.

QUESTO SARÀ IL NOSTRO OGGETTO CAVIA.



ERA UN REGALO DI MIA MOGLIE, QUINDI ...

NON DITELE NULLA! HAHA!

A QUESTA MACCHINA MANCA UN PEZZO.





MANCA UN PEZZO?
DANNAZIONE E PERCHÉ
NON HAI DETTO NULLA?

DALLA FLORIDA
TUTTO PRONTO!

L'HO
FATTO,
MA NON
ASCOLTA.

SIGNORI,
SIETE PRONTI
A FARE LA
STORIA?

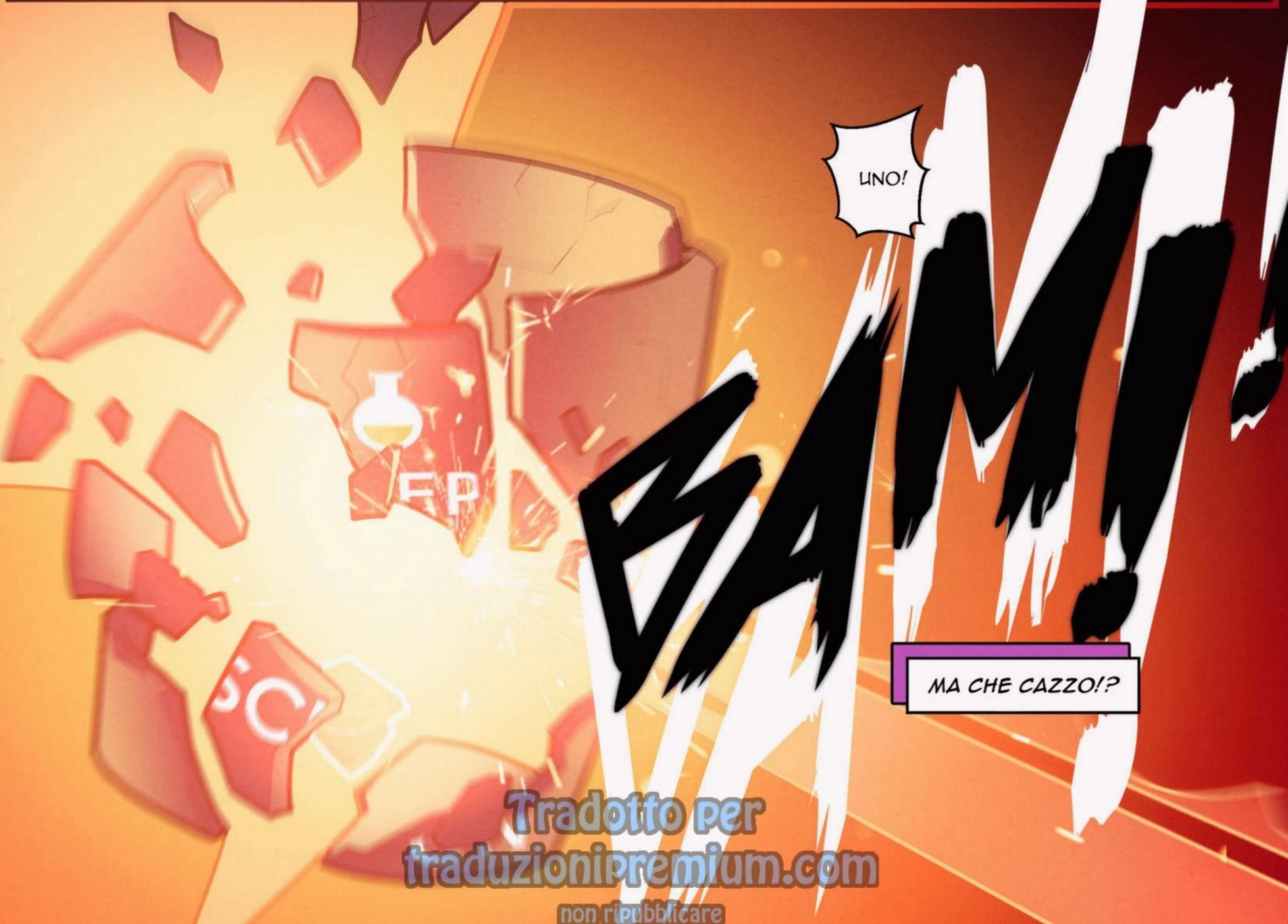
BENE
...



TRE...

DUE...

IN OGNI CASO
NON SUCCEDERÀ NULLA
NON APPENA PREMERÀ IL
BOTTONE IL BIFROST SI
SPEGNERÀ AUTOMATIC-



UNO!

MA CHE CAZZO!?



WHOOOPS!

HO ROTTO QUALCOSA!?

STO PER MORIRE.

ED IN UN MODO ABBASTANZA ATROCE.

CHE DIAVOLO!?! ASPETTA UN ATTIMO, IO TI CONOSCO!

TU SEI ...



JASON ORPHILUS,

MAGNATE DELLA TECNOLOGIA, INGEGNERE, DESIGNER ED OVVIAMENTE PRESTIGIOSO AMMINISTRATORE DELEGATO DELLA TYPHOON INDUSTRIES! CHE DETIENE IL BREVETTO PER IL TELETRASPORTO ALIENO! HEHE!



NIPOTE DI HOWARD ORPHILUS, UNO DEI PIONIERI CHE LAVORÒ AL RECUPERO DELLA TECNOLOGIA ALIENA DALLA NAVE ROSWELL E CHE HA ATTIVAMENTE COLLABORATO ALLA REALIZZAZIONE DELLA MACCHIANA CHE VOI STATE RUBANDO.

IO? RUBARE!?! MA CHE DICI? STUPIO UOMO BARBUTO! HEHE!



OLTRE AD ESSERE MALEDETTAMENTE RICCO IO SONO ANCHE UN GENIO.

PERCHÉ DOVREI RUBARE DA TE SE QUANDO AVEVO 20 ANNI HO CREATO UN ALGORITMO CHE MI DAVA ACCESSO AD OGNI COSA CONNESSA AD INTERNET?

CHE POI È STATO IL MODO IN CUI TI HO TROVATO! HEHE!

NON MI SERVE NULLA CHE TU CONSOSCA QUI, STUPIO VECCHIO. IO GUARDO OLTRE... CIÒ CHE MI SERVE È QUEL VOSTRO, ECCO...

PICCOLO, MA POTENTE ...

SOFTWARE ALIENO! HEHE! SÌ PROPRIO LUI!

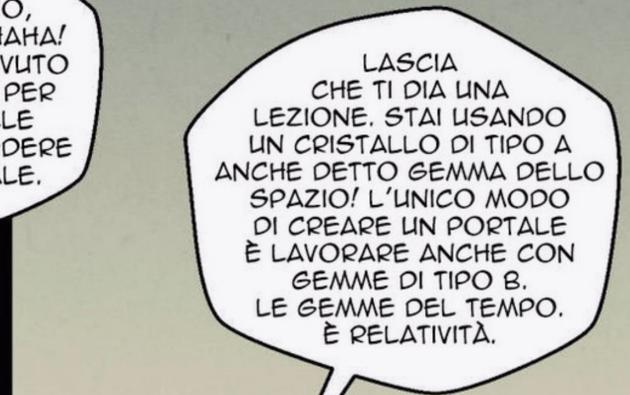


FORZA UOMINI!

CI SERVONO QUELLE BELLISSIME CELLE DEL SOFTWARE! E SOPRATTUTTO NON ABBIAMO TUTTO IL GIORNO! MUOVERSI, DAI!

FERMO! IL BIFROST È ANCORA COLLEGATO! IL PORTALE POTREB-

FAI SUL SERIO, VECCHIO? HAHA! AVRESTI DOVUTO LAVORARE PER ALTRI MILLE ANNI PER VEDERE UN PORTALE.



LASCIA CHE TI DIA UNA LEZIONE. STAI USANDO UN CRISTALLO DI TIPO A ANCHE DETTO GEMMA DELLO SPAZIO! L'UNICO MODO DI CREARE UN PORTALE È LAVORARE ANCHE CON GEMME DI TIPO B. LE GEMME DEL TEMPO. È RELATIVITÀ.

DOVRESTI AVERLA STUDIATA A SCUOLA NO? ALTRIMENTI QUEL CAMICE NON TE LO MERITI.



MA SI DÀ IL CASO CHE SIAMO RIUSCITI A TROVARE SOLO UNA GEMMA DI TIPO A. CE NE SERVE UNA DI TIPO B. HAI CAPITO?

BEH, CON UN BEL PO' DI RICERCA HO SCOPERTO CHE CE L'ABBIAMO SEMPRE AVUTA SOTTO GLI OCCHI! BASTA SOLO SAPERE DOVE CERCARE ...

HAI MAI SENTITO PARLARE DELLA DAGA DI KUSANAGI?

CERTO, MOLTE GEMME SONO ANDATE PERSE, MA I MIEI VALIDISSIMI RICERCATORI NE HANNO TROVATA UNA INTATTA!



NON VOGLIO TEDIARTI CON I DETTAGLI, È COME SE FOSSE UNA SORTA DI EXCALIBUR DEL GIAPPONE, E BLA BLA BLA.

IN OGNI CASO, È UN BEL COLTELLO CON UNA BELLA GEMMA INCASTONATA NEL MANICO! E INDOVINA! SARÀ MESSA ALL'ASTA A LAS VEGAS A PROSSIMA SETTIMANA!

E DATO CHE SARAI TU A SISTEMARE IL SOFTWARE CHE MI SERVE PER L'EVENTO, SONO VENUTO A PORTARTI IL MIO BELL'INVITO DI PERSONA! NON SEI FELICE? HAHA!



MA CREDO CHE I TUOI AMICI NON SIANO INVITATI, PERÒ.

NO! NON FAR LORO DEL MALE!

HUH... BOSS?



Tradotto per **CHERRY MOUSE STREET** traduzioni premium.com

BECOME A PATRON [HTTPS://PATREON.COM/CHERRYMOUSESTREET](https://patreon.com/cherrymousestreet)

non ripubblicare

MA CHE CAZZO È QUEL COSO !?

HAI APERTO UN VARCO VERSO UN ALTRO MONDO!

È UN ESSERE INTERDIMENSIONALE! TE L'AVEVO DETTO DI NON TOGLIERE I MIEI CRISTALLI CON IL BIFROST ANCORA ACCESSO!



FORZA, DOT! CE NE DOBBIAMO ANDARE DA QUI! IN FRETTA!



MA CHE DIAVOLO È QUELLA COSA !?

LA FESTA È FINITA RAGAZZI! PRENDETE LE CELLE DEL SOFTWARE ED INNESCAETE GLI ESPLOSIVI! FORZA!

**BANG!
BANG!**



FATE SALTARE QUESTO POSTO!

LA BOMBA È AR-MATA!

MA CHE-



COL CAZZO CHE MI MANGI! FIGLIO DI TROIA!

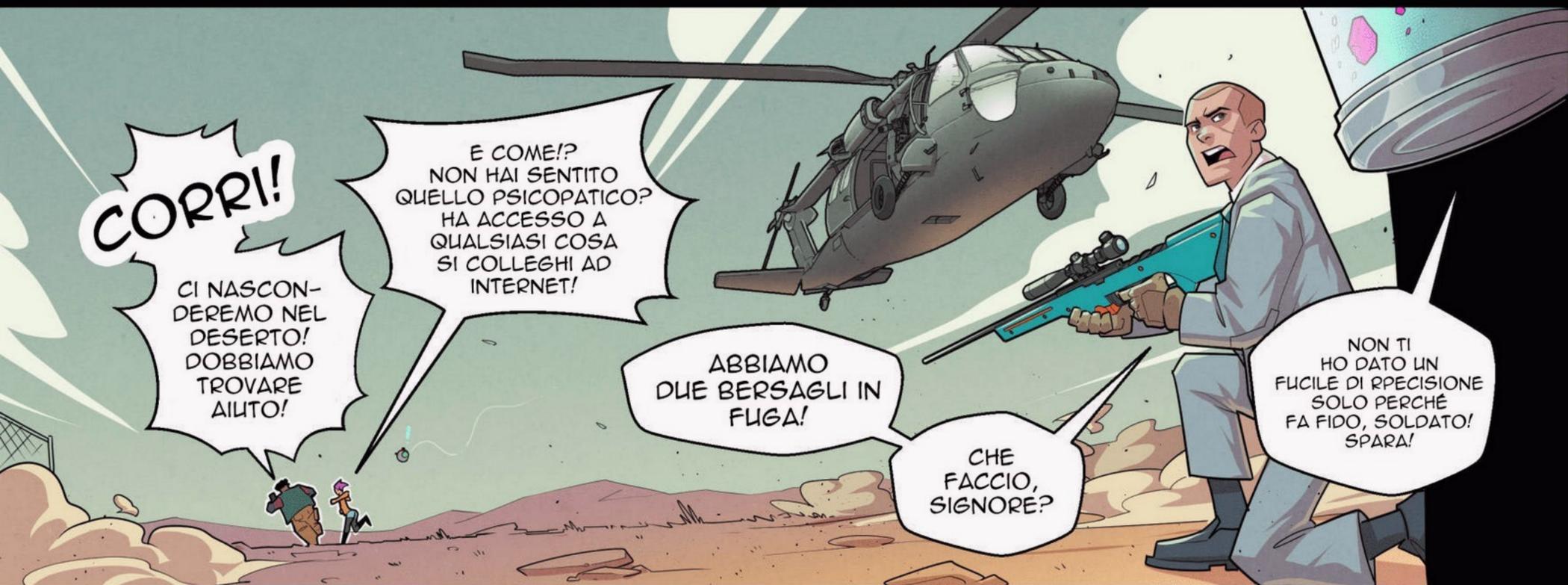
**BRIKKK!
BRIKKK!**



STAI BENE !?

È SOLO UN GRAFFIO! ANDIAMO VIA DA QUESTO POSTO DI MERDA!





CORRI!

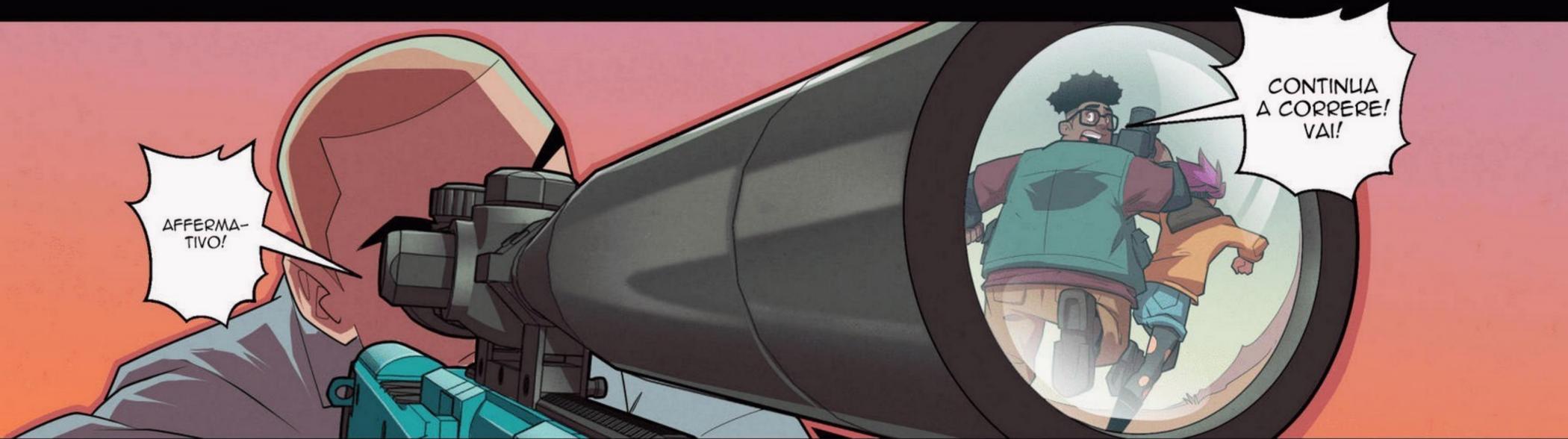
CI NASCONDEREMO NEL DESERTO! DOBBIAMO TROVARE AIUTO!

E COME!? NON HAI SENTITO QUELLO PSICOPATICO? HA ACCESSO A QUALSIASI COSA SI COLLEghi AD INTERNET!

ABBIAMO DUE BERSAGLI IN FUGA!

CHE FACCIo, SIGNORE?

NON TI HO DATO UN FUCILE DI PRECISIONE SOLO PERCHÉ FA FIDO, SOLDATO! SPARA!



AFFERMATIVO!

CONTINUA A CORRERE! VAI!



JONAHHH!!

DUE PICCIONI CON UNA FAVA! È STATO DAVVERO UN BEL TIRO.

BAVISSIMO SOLDATO! ORA ANDIAMOCENE. MUOIO DI FAME.

GRAZIE, SIGNORE.

BOOM!

TUTTO LIBERO?



JONAH?

OH MIO DIO...



È MORTO.

L'HANNO UCCISO DAVANTI AI MIEI OCCHI... E NON C'È NULLA CHE POSSA FARE...

BEEP.



ASPETTA.



IL MONDO SAPRÀ, JONAH.

LUI PAGHERÀ PER QUESTO...



DOVREBBE ESSERCI UNA CITTADINA A QUALCHE KILOMETRO DA QUI.

MANDERÒ TUTTO AD ENIGMA. LUI SAPRÀ COSA FARE.

CHE SITUAZIONE DEL CAZZO.

CAZZO.

MI UCCIDERANNO DI CERTO.